

PASAIA JAIIAK ANTXO



1972-1973-1974

UN SISTEMA DE AHORRO SENCILLO Y COMPLETO



Banco Guipuzcoano



JUEVES - 5 JULIO

11, noche: TAMBORRADA JUVENIL

Tras estas fiestas la vida va a continuar en todos sus aspectos y deseamos que la alegría y la unión manifestada en ellas perdure a lo largo de todo el año.

Felices fiestas a todos.

LA COMISION.

UN SISTEMA DE AHORRO SENCILLO Y COMPLETO



Pasaitarras:

Una vez más nos encontramos a las puertas de nuestras fiestas patronales, tras un año, por qué no decirlo, lleno de alegrías y a la vez de sinsabores. Este paréntesis, que pueden suponer las fiestas, deseamos que lo disfrutéis con la alegría que siempre nos ha caracterizado.

Sólo nos resta pedir en la medida de lo posible la colaboración que en algunos momentos podéis aportar ya que la idea de esta comisión ha sido siempre la de crear una fiestas para todos.

Tras estas fiestas la vida va a continuar en todos sus aspectos y deseamos que la alegría y la unión manifestada en ellas perdure a lo largo de todo el año.

Felices fiestas a todos.

LA COMISION.

Banco Guipuzcoano

TINTORERIA

BIYONA

LE OFRECE EL SERVICIO DE

LIMPIEZA EN SECO EN EL ACTO

PRENDAS DE VESTIR, TAPICERIAS Y ALFOMBRAS

LES DESEA MUY FELICES FIESTAS

FABRICA: Carr. San Marcos, 6 - Tel. 511140 - PASAJES ANCHO

DESPACHOS: Generalísimo, 25 - Tel. 513143 - PASAJES ANCHO
Aita Donosti, 3 - Teléfono 512332 - RENTERIA

Bar de los Jubilados

Pedro y M.^a Jesús

Especialidad en JAMON Y CHORIZO

Alameda, 13-4.º B

Teléfono 51 51 35

PASAJES ANCHO

FIESTAS PATRONALES DE SAN FERMIN

1979

PASAJES ANCHO

MARTES, 3 DE JULIO

A las 8,30 de la noche.—GRAN CONCIERTO en la Parroquia de San Fermín a cargo de la CORAL «JEIKI» de LEIZA, ganadora del PRIMER PREMIO DE MASAS CORALES, en el Concurso recientemente celebrado en la ciudad de Egea de los Caballeros, realizando el siguiente programa:

PRIMERA PARTE:

Ave María	L. Vitoria
Matona mía cara	O. Lassus
L'Ecco	O. Lassus
Cetro Efímero	P. Prieto
Steal Away	N. Espiritual
I got a robe	N. Espiritual
Every time	N. Espiritual
I want Jesus	N. Espiritual

SEGUNDA PARTE:

Aita Gurea	A. Madina
Neure Maitena	E. Mocoroa
Ara Nun diran	Iparraguirre
Oles Oles	A. Madina
Maite Nun Ziran	Uruñela
Ama Begira	Zubizarreta
Bigarren Kalez Kale	P. Sorozábal

El concierto será dirigido por el maestro Florencio Iriarte.

MIÉRCOLES, 4 DE JULIO

De 5,30 de la tarde en adelante.—GRAN CAMPEONATO DE BALONMANO MEMOMIAL M.^a LOURDES PORTUGAL, celebrándose los siguientes partidos:

- A las 5,30 entre el Pasai Antxio y la Selección Guipuzcoana (Categoría Cadete Femenino).
- A las 6,30 entre el Pasai Antxio (Subcampeón de Guipúzcoa de 2.ª Juvenil) frente a otro equipo aún sin conocer. (Categoría Juvenil Masculino.)



Modelos
E. AYUSO

CONSTRUCCION DE MODELOS PARA FUNDICION

Javier Marquina, 35
Teléfono 510289

PASAJES
(Guipúzcoa)

FELICES FIESTAS SAN FERMIN

JOYERIA **Ubeda**

Teléfono 51 06 88

PASAJES ANCHO

José Luis Ubeda

Miguel Echarte

SASTRERIA A MEDIDA - CONFECCION

Javier Marquina, 19 - 13 de Septiembre

Teléfonos 51 08 48 y 51 29 97

PASAJES ANCHO

— A las 8 entre el Pasai Antxio (Subcampeón) frente al Ayeté (Campeón), ambos finalistas de la Copa Guipuzcoana (Categoría 1.ª Provincial Femenina).

— A las 9 entre el Pasai Antxio (Subcampeón de Liga) frente al Allerru (Campeón de Liga). (Categoría 1.ª Provincial Masculino.)

A las 7,30 de la tarde.—Frente a la Tenencia de Alcaldía, **ÁPERTURA**

OFICIAL DE LAS FIESTAS, con volteo de campanas y disparo de cohetes, izándose la Ikurriña al son de la nueva Marcha para Pasajes Ancho «ANTXOTARRA», compuesta para esta ocasión por el maestro Ramón Rodríguez, e interpretada por la BANDA DE LA MUSICAL PASAITARRA. Seguidamente los Gigantes y Cabezudos recorrerán las calles del distrito acompañados por los txistularis y las charangas del pueblo.

A las 10 de la noche.—FESTIVAL APERTURA DE FIESTAS en la Plaza de Toros, con la participación del Grupo de Baile ALKARTASUNA, OSKARBI, Grupo de TXISTULARIS de la Coral Pasaitarra y el Grupo de Cantantes noveles Antxotarras «AMETX».

JUEVES, 5 DE JULIO

A las 10,30 de la mañana.—JUEGOS INFANTILES en la Alameda.

A las 12,30 del mediodía.—GIGANTES Y CABEZUDOS.

A las 5 de la tarde.—Juegos Infantiles en la Plaza de Toros, con Grupo de TEATRO. A continuación Gigantes y Cabezudos.

A las 6,30 de la tarde.—Finales de Paleta PREMIO SAN FERMIN.

A las 7,30 de la tarde.—En la Sala de Cultura de la Caja de Ahorros Municipal, apertura de la EXPOSICION DE ARTE, PINTURA Y ARTESANIA, con entrega de premios a los ganadores del CONCURSO LITERARIO.

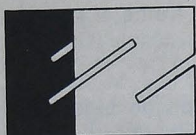
Esta Exposición permanecerá abierta al público durante los días de fiestas con el siguiente horario:

— Días Festivos, de 12 a 13 y de 7 a 9.

— Días Laborables, de 7 a 9 de la tarde.

A las 8 de la tarde.—En la Plaza de Toros, DESECAJONAMIENTO de las reses bravas que participarán en los festejos taurinos a celebrar. A continuación vaquillas emboladas.

A las 8,30 de la tarde.—PRIMER CONCURSO GRAN PREMIO SAN FERMIN DE AURRESKULARIS en la Alameda, actuando la Banda de Txis-



ELECTRODOMESTICOS
RADIO - T.V.
ARTICULOS DE REGALO
MUEBLES DE COCINA

ZABALETA

Coronel Beorlegui, 21
Teléfono 51 08 47

PASAJES ANCHO

Euzoutil, S. A.

B.º Molinao s/n
Teléfono 51 09 58

Apartado 59
PASAJES ANCHO

Fábrica de Pinturas, Esmaltes y Barnices

pinturas gemmex

B.º Molinao
Teléfonos 511393 y 514892

PASAJES ANCHO

tularis del Ayuntamiento de San Sebastián.

De 11 a 3 de la madrugada.—BAILE DE DISFRACES en la Alameda, amenizado por el grupo KARRASI.

A las 12,30 de la noche.—Tendrá lugar el Primer Concurso de Tangos con entrega de Trofeos para los ganadores.

VIERNES, 6 DE JULIO

A las 6 de la mañana.—Diana a cargo de los Dulzaineros.

A las 7 de la mañana.—PRIMER GRAN ENCIERRO por las calles del Distrito, partiendo de los corrales de la Plaza de Toros y recorriendo las calles Hamar-etxeta (Coronel Beorlegui), Blas de Lezo, Escalantegui (Javier Marquina), hasta el lugar de origen, a cargo de la afamada ganadería de reses bravas de D. Angel Laparte de Marcilla (Navarra). A continuación y en el coso taurino Vaquillas emboladas de la misma ganadería.

A las 10 de la mañana.—Juegos infantiles en la Alameda.

A las 12 del mediodía.—GIGANTES Y CABEZUDOS.

A la misma hora.—MISA dedicada a nuestros mayores en la Parroquia de San Fermín, con la participación durante la misma del Grupo de Baile «ALKARTASUNA» de Pasajes. A continuación LUNCH para los aitonas en los Arcos de la Plaza de Isidro Setién (Axular Plaza).

A las 5 de la tarde.—Juegos infantiles en la Alameda con GUIÑOL.

A las 6,30 de la tarde.—Finales de Pelota a Mano, MEMORIAL JOSE MANUEL LINAZASORO.

A las 7,30 de la tarde.—VAQUILLAS EMBOLADAS en la Plaza de Toros.

A partir de las 8,30.—Degustación de Zurracapote en los Arcos de la Alameda, ofrecido por las cuadrillas del pueblo.

A las 11 de la noche.—Representación TEATRAL en el Cine Moderno a cargo del grupo INTXIXU, con la obra «CARLISTA».

De 11 a 5 de la madrugada.—Bailables en la Alameda a cargo del grupo «NEKEZ».

A las 12 de la noche.—TAMBORRADA POPULAR.

SABADO, 7 DE JULIO - SAN FERMIN

A las 6 de la mañana.—Diana a cargo de la Fanfare «KILIKARIAK».



Casa Echevarría

VINOS Y LICORES

Tel. 510780 - 514522

PASAJES

MUEBLES

Galardi

TALLERES:

J. Marquina, 11

PASAJES

COMERCIOS:

13 Septiembre, 8

(Junto a Bianchi)

Teléfono 51-05-99

Bias de Lezo, 19

Teléfono 51 04-43

Foto Reguera

ESPECIALIDAD EN:

REPORTAJES GRAFICOS

TRABAJOS DE AFICIONADOS

BODAS - COMUNIONES

Estudio Beorlegui, 21

Teléfono 51 03 32

PASAJES

A las 7 de la mañana.—SEGUNDO EMOCIONANTE ENCIERRO por las calles del Distrito. A continuación y en la Plaza de Toros, Vaquillas emboladas de la misma ganadería.

A las 9,30 de la mañana.—Campeonato de Fútbol Infantil.

A las 11 de la mañana.—ALARDE DE TXISTULARIS Y ACORDEONISTAS, con la participación de los Grupos de Txistu y Acordeón, ILLUMBE de Trincherpe, ITXAS MENDI de Pasajes de San Juan y CORAL PASAITARRA de Pasajes Ancho.

A las 12,30 del mediodía.—CONCIERTO en la Alameda a cargo de la Banda de la Sociedad Musical Pasaitarra con el siguiente programa:

- El último Romántico (Pasodoble y Mazurca) de Soutullo y Vert.
- Txauton Piperri (Selección ópera vasca) de Zapirain.

A la 1 del mediodía.—GRAN TAMBORRADA INFANTIL.

A las 4 de la tarde.—GRAN GYNKANA CICLISTA, Carreras de Cintas y Tiro al Blanco en la Alameda.

A las 7,30 de la tarde.—GRAN DESFILE DE IÑUDES Y ARTZAYAS, acompañados de las diferentes COMPARSAS formadas para esta ocasión y formada con jóvenes y niños del distrito, junto con una vistosa CARROZA.

A continuación.—En la Plaza de Toros, actuación del Grupo de IÑUDES Y ARTZAYAS de Pasajes Ancho.

De 11 a 5 de la madrugada.—BAILABLES en la Alameda a cargo del grupo «NEKEZ».

DOMINGO, 8 DE JULIO - EUSKAL JAIA

A las 6 de la mañana.—DIANAS a cargo de la Fanfare «KILIKARIAK» y los Dulzaineros de Estella PEREZ DE LAZARRAGA.

A las 7 de la mañana.—TERCER GRAN ENCIERRO, por el recorrido acostumbrado A continuación y en la Plaza de Toros, Vaquillas emboladas de la misma ganadería.

A las 9 de la mañana.—PRIMER GRAN MARATHON PREMIO SAN FERMIN.

A las 10 de la mañana.—Tirada al Plato Local-Social en los terrenos del caserío Eguzkiza.

De 11 de la mañana en adelante.—CONCURSO DE PARODIAS HUMORISTICAS con entrega de trofeos a los ganadores. El Jurado estará a las 12 del mediodía en la calle Zumalacárregui para designar el vencedor.



FABRICA DE COLAS - PINTURAS - COLA PARA REVESTIMIENTOS

La Firma Centenaria que el próximo año cumple 50 años
en Pasajes.

M. Azurmendi, 6

PASAJES

BOUTIQUE

NOVEDADES

GARCIA

Zumalacarregui, 16
Telfs. 510713 - 511346

PASAJES

A las 12 del mediodía.—ALARDE DE TXISTULARIS DE TODA EUSKADI, por las calles del Distrito. A continuación y en la Alameda CONCIERTO bajo la dirección del maestro Fernando Vergara, interpretando el siguiente programa:

1. ZORTZIKO DE BATELERAS P. Sorozábal
2. AIZEPE I. Ansorena
3. BERGARA (Minueto) B. Monzón
4. SORGIN DANTZA E. Mokoroa
5. ALBORADA EN 4 TIEMPOS J. Guridi
6. VALS CON VARIACIONES F. Korto/ Md. J. Ansorena
7. AMAYUR J. Iruretagoyena
8. DOS DANTZAS P. Sorozábal
9. IBAI-ONA J. Iruretagoyena
10. GERNIKAKO ARBOLA Arm.: L. Urteaga
11. AGUR JAUNAK Arm.: I. Ansorena

Patrocinado por CAJA LABORAL POPULAR.

A las 4 de la tarde.—Tirada al Plato Provincial en los terrenos del caserío Eguzkiza.

A las 6 de la tarde.—DESFILE DE GRUPOS DE BAILE por las calles del Distrito, con la participación de los grupos «GUREA» de Hendaya, «UDABARRI» de Amorebieta y «GASTETXO» de Vitoria. A continuación actuación de los mencionados grupos en la Plaza de Viteri.

A las 7,30 de la tarde.—VAQUILLAS EMBOLADAS en la Plaza de Toros.

De 6,30 a 10 de la noche.—Bailables en la Alameda a cargo del grupo ARKAITZ.

De 11 a 3 de la madrugada.—Bailables a cargo de ARKAITZ.

LUNES, 9 DE JULIO - DIA DEL NIÑO

A las 9 de la mañana.—Diana a cargo de los Txistularis de la Coral Pasaitarra, acompañados por los Gigantes y Cabezudos.

A las 10 de la mañana.—ENCIERRO INFANTIL, partiendo de la Plaza de Toros, recorriendo las calles Hamar-etxeta (Coronel Beorlegui), Oarso (Primo de Rivera) y Escalantegui (Javier Marquina), volviendo al lugar de origen. (Ver normas sobre el encierro.)

A partir de las 11 de la mañana.—JUEGOS INFANTILES distribuidos de la siguiente forma:

- Niños de 3 a 6 años en la Plaza de Viteri (Frontón).
- Niños de 7 a 10 años en la Plaza de Toros.
- Niños de 11 a 14 años en la Alameda.



MUEBLES

RUIZTEGUI

LES DESEA MUY FELICES FIESTAS

Zumalacárregui, 2 y 4
Teléfonos 510389-510736

PASAJES ANCHO



- Aleaciones de bronce en general.
- Aleaciones complejas.
- Aleaciones de aluminio.

FUNDICIONES OÑAZ-LAR S/A

Tel. 390044 (3 líneas)
Calle Pescadería, 19-21
PASAJES SAN PEDRO

(Guipúzcoa)
Telex 36272 Eguia - E

A la 1 del mediodía.—GIGANTES Y CABEZUDOS.

A la 1,30 del mediodía.—COMIDA INFANTIL (será necesario que cada niño o niña lleve su bocadillo, la organización les facilitará la bebida y el postre).

De 3,30 a 5 de la tarde.—JUEGOS INFANTILES.

A las 5 de la tarde.—TEATRO en el frontón a cargo de un grupo de Pasajes de San Pedro.

A las 7 de la tarde.—GIGANTES Y CABEZUDOS.

A la misma hora.—Carrera de Burros.

A la misma hora.—En la Plaza de Toros, VAQUILLAS EMBOLADAS.

A las 9 de la noche.—CENA POPULAR en la Plaza de Viteri, amenizada por el Grupo «ARKAITZ».

A las 11,30 de la noche.—SOKAMUTURRA en la calle Zumalacárregui.

A las 12 de la noche.—TORO DE FUEGO.

A las 12,30 de la noche.—En la Tenencia de Alcaldía, POBRE DE MI, por las cuadrillas del pueblo.

Amuebladora

**MUEBLES
Y
TEXTILES PARA EL HOGAR**

IRIS

Pasajes Ancho Blas de Lezo, 10 y 12 - Teléfono 51 34 86

Rentería Avda. de Navarra, 26 (Iztietia) - Teléfono 51 26 09

Trincherpe Jaizkibel, 4 (Azcuene) - Teléfono 39 03 05

**S.COOP.
EROSKI**



Euskal konsumatzaileen erakundea

ERRENDERIAN Viteri 5 eta Galtzarabordan

AVISO SOBRE LOS ENCIERROS, VAQUILLAS Y SOKAMUTURRA

1. *Esta Comisión no se hace responsable de los daños o desperfectos a personas o cosas, sucedidas durante los encierros, vaquillas o sokamuturra a desarrollar durante las fiestas de San Fermín.*
2. *Toda persona que participe en cualquiera de estos actos, es por su libre voluntad, sabiendo el riesgo que ello puede llevar consigo, siendo totalmente responsable de sus actos.*
3. *Con el fin de que no pueda haber ningún desperfecto en coches y locales que se encuentren en las calles por las que se realicen los encierros, los días 6, 7, 8 y 9 y la sokamuturra el día 9, esta Comisión ha gestionado con la Junta del Puerto de Pasajes, para que durante los días indicados puedan aparcar los vehículos en los muelles comerciales próximos a Antxo. Por otra parte, los establecimientos públicos buscarán los medios oportunos para evitar desperfectos.*
4. *El Encierro Infantil que tendrá lugar el lunes día 9, será únicamente para niños comprendidos entre los 8 y 12 años, prohibiéndose la presencia en las calles de su recorrido, de niños menores de esa edad y de mayores o jóvenes que tengan ninguna relación con la organización.*

LA COMISION

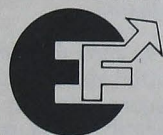
EXPOSICION FOTOGRAFICA - TEMA: SAN FERMIN 79

Terminadas las Fiestas, la Comisión montará una exposición fotográfica que no tendrá carácter competitivo, para poder exponer todas las fotografías de interés, que tengan relación con las fiestas de San Fermín del presente año. Los trabajos realizados los pueden entregar en la Alóndiga de la Tenencia de Alcaldía.

BAR LA BODEGA

C/. Primo de Rivera, 4
Teléfono 51 00 09

PASAJES ANCHO



FERRETERIA

JOSE MANUEL ELIZALDE, S.A.

Avda. Navarra, 34
Teléfono 51 03 50

PASAJES ANCHO

MOQUETAS

ESTILO

REVESTIMIENTOS

PAPELES

DE SUELOS

PINTADOS

Coronel Beorlegui, 6
Teléfono 514593

PASAJES



Pasaitarrok:

Urtean zehar hainbat alaitasun eta atsekaberen ondoren, berriro ere gure herriko jaiak aurrean ditugu.

Gure eguneroko bizitzan aurtengo jai hauk ere ohi den atse-den tarte bat izan ditezela espero dugu.

Zenbaitetan eskein dezaketuzen zuen laguntza eske gatzokizue, Komio honen asmoa denontzat jai antolatzea baita.

Jai hauk bukatu ondoren gure eguneroko bizitza jarraituko dugu, eta jaietako alaitasuna eta elkartasuna izan ditezela gurekin urtean zehar.

Jai onak denoi.

KOMISIOAK

ALQUILER DE SILLAS Y MESAS

JOSE ITYRGATZ

Dispuesto siempre a cubrir cualquier necesidad,
Cultural, Deportiva, Comercial, Festeril,
Reuniones multitudinarias, Social.

CONSULTAS TARIFA TEMPORADA

Coronel Beorlequi, bajo y 2.º A (frente escuelas municipales)

Teléfonos 51 02 95 - 51 13 38

PASAJES ANCHO

ALBAÑILERIA EN GENERAL

REYANSA

ESPECIALIDAD EN AZULEJO

C/. Gerasio Aramburu, 6-bajo

Tels. 517977 - 519175 - 510319

PASAJES ANCHO

SAN FERMINETAKO HERRI JAIK 1979

PASAIA ANTZO

UZTAILA 3 ASTEARTEAN

Gaueko 8,30 etan.—San Fermin Elizan KONTZERTU HANDIA Egean ospaturiko MASA KORALEN LEHIAKETAN LEHEN SARIA, eraman zuen Leitzeko «JEIKI» KORALAREN arduraean. Programa honekin jardungo dira:

LEHEN ALDIA:

L. Bitoriaren	Ave Maria
O. Lassusen	Matona mia cara
O. Lassusen	L'Ecco
R. Prietoren	Centro Efimero
Steal Away	Beltz Ispirituala
I got a robe	Beltz Ispirituala
Every time	Beltz Ispirituala
I want Jesus	Beltz Ispirituala

BIGARREN ALDIA:

A. Madinaren	Aita Gurea
E. Mokoroaren	Neure Maitena
Iparragirren	Ara nun diran
A. Madinaren	Oles Oles
Uruñuelaren	Maite nun ziran
Zubizarretaren	Ama Begira
P. Soroabalen	Bigarren Kalez-kale

UZTAILAK 4, ASTEAZKENA

Arratsaldeko 5.30 tatik aurrera.—M. LURDEX PORTUGALEN OROIMENEZKO ESKUBALOI TXAPELKETA HANDIA, partiduok jokatuko direlarik:

- 5.30 tan Pasai Antxio eta Gipuzkoako Selekzioaren artean (Emakume kadeteen mailakoa).
- 6.30 tan Pasai Antxio (2gn. Gipuzkoako gazteen lehiaketan) oraindik aukeratu gabe dagoen beste talde baten kontra (Mutil gazteen kategorikoa).
- 8 retan Pasai Antxiok eta Aietek (Txapelduna) elkarren aurka jokatuco dute, biok Gipuzkoako kopan finalistak (Emakumeen lehen maila probintzialean).

AUTO ELECTRICIDAD HERGO

CARGA Y REPARACION DE BATERIAS - DINAMOS - ARRANQUES

OSCILOSCOPIO Y PUESTA A PUNTO

Javier Marquina, 24

Teléfono 51 06 84

PASAJES ANCHO

Parada Hermanos S.A.

SUMINISTROS ESPECIALES PARA HOSTELERIA Y SIMILARES

TELEFONOS } SECCION COMERCIAL
Y CONFERENCIAS 51 06 00
OFICINAS 51 06 04

PASAJES ANCHO Guipúzcoa
JAVIER MARQUINA, 11 y 13

CAFETERIA

GURE - LURRA

Zumalacárregui

Teléfono 51 00 32

PASAJES

— 9 etan Pasai Antxio (Ligan 2 gna.) eta Allerru (Lehena) elkarren kontra (Gizonezkoen lehen maila probintzialean).

Arratseko 7,30 etan.—Aiuntamentuaren aurrean, JAIEI HASIERA OFIZIALA EMANGO ZAIE, suziri eta kanpai hotsez, ikurriña jaso eta Musikal Pasaitarra Bandak «ANTXOTARRA» martxa sonatua jotzen duelarik. Berehala erraldoi eta buruhandiak txistularien laguntzarekin herriko kaleetan zehar ibiliko dira.

Gaueko 10 etan.—Zezen plazan FESTEN HASERAKO JAIALDIA, ALKARTA-SUNA dantza taldeak, OSKARBIK, Koral Pasaitarrako TXISTULARIEK, eta Antxotar kantari berri batzuek «AMETZ» taldeak osatuko dutelarik.

UZTAILAK 5, OSTEGUNA

Goizeko 10,30 etan.—Haur Jolasak Zumardian.

Eguerdiko 12,30 etan.—Erraldoi eta buruhandiak.

Arratsaldeko 5 etan.—Zezen Plazan Haurrentzar Jolas Ugari. Hauei jarraituaz, Erraldoi eta Buruhandiak kaleetan zehar.

Arratsaldeko 6,30 etan.—SAN FERMIN SARIKO Paleta Finalak.

Arratseko 7,30 etan.—«Caja de Ahorros Municipal»aren Kultura Aretoan, ARTE; PINTURA ETA ESKULANEN ERAKUSKETA, LITERATURA LEHIAKETAREN, irabazleei sariak ere bertan emango zaizkie. Erakusketa hau Herriko festetan zabalik izango dugu ordu hauetan:

— Jai egunetan: 12tatik - 13tara, eta 7tatik - 9ak bitartean.

— Aste egunetan: Arratseko 7retatik - 9ak arte.

Arratseko 8 retan.—Zezen Plazan, entzierro eta beste zezen jaietan parte hartuko duen GANADOAREN DESKARGA. Berehala Zezen Enbolatuak jendearen jolaseako.

Ilunabarreko 8,30 etan.—Alamedan, AURRESKULARIEN LEHEN SAN FERMIN TXAPELKETA HANDIA, musika, Donostiako Udaletxeko Txistularien gain izango delarik.

11 tatik goizaldeko 3 rak arte.—«KARRASI» taldearekin dantzaldi ederra Zumardian. Mozorro dantza.

Gauerdian 12,30 etan.—Lehen Tango Txapelketa, eta irabazleei sari ematea.

UZTAILAK 6, OSTIRALA

Goizeko 6 retan.—Diana pozgarria Dultzaineroekin jendea esnarazi eta pizteko.

PESCADERIA

VILLANUEVA

FELICES FIESTAS

C/. Alameda, 1

Teléfono 51 01 96

PASAJES ANCHO

KAMIO BAR

Alameda, 29

Teléfono 510020

PASAJES

TALLERES

IBAI-ONDO

REPARACION GENERAL DEL AUTOMOVIL

J. A. Primo de Rivera, 19
Teléfono 5111 38

PASAJES ANCHO

Goizeko 7 retan.—LEHENENGO ENTZIERROA, herriko kaleetan, zenenak, Plazako ikuilutik irten eta bide honi, jarraituko zaizkio: Hamar-etxeta, Blas Lezo, Xabier Markina, hemendik, abiapuntura heltzeko. Zezenak, Martzilako Anjel Laparte ganaduzalearenak izango dira. Jarraipena, plazan, Behi enbolatuak emango digute.

Goizeko 10 etan.—Haur Jolasak Zumardian.

Eguerdiko 12 etan.—Erraldoi eta Buruhandiak jardungo dira kaleetan.

Ordu berean.—MEZA Parrokian gure Jubilatuei eskeinia, ALKARTASUNA Dantza taldekoek bertan parte hartuko dute. Gero Axular Plazako arkupetan LUNCH bat emango zaie aiton-amonei.

Arratsaldeko 5 etan.—Zezen Plazan Haurrentzako Jolasak. Bukatu ondoren Erraldoi eta Buruhandiak.

Arratsaldeko 6,30 etan.—JOSE MANUEL LINAZASAROREN OROIMENEZKO, Esku Pelota Lehiaketaren Finalak.

Arratseko 7,30 etan.—Zezen Enbolatuak Plazan.

8,30 tatik aurrera.—Herriko Kuadrilek prestatutako Zurrakapoteen dastapena, Alamedako Arkupetan.

11 etatik goizeko 5 arte.—Dantzaldia Zumardian, NEKEZ taldeak giroa alaitzen duela.

Gaueko 11 etan.—Moderno Zineman «KARLISTADA» Antzerkia, «INTXISU» taldeak Jokatuko du.

Gauerdian 12 etan.—HERRI TANBORRADA.

UZTAILAK 7, LARUNBATA - SAN FERMIN

Goizeko 6 retan.—Diana alaia «KILIKALARIAK» Fanfarearekin.

Goizeko 7 retan.—BIGARREN ENTZIERRO IKUSGARRIA herriko kaleetan zehar. Ondoren Zezen Plazan lehen aipatu ganaderiko Behi Enbolatuak.

Goizeko 9,30 tan.—Haurren Futbol Txapelketa.

Goizeko 11tan.—TXISTULARI ETA AKORDEOIZALEEN ALARDEA, Trintxerpeko ILLUNBE txistulari taldeak, Donibaneko ITXAS MENDIK eta KORAL PASAITARAK parte hartuz.

Eguerdiko 12,30 etan.—Pasaitar Musika Elkartek, KONTZERTUA, eskeiniko digu.

Eguerdiko 1 ean —HAURREN TANBORRADA HANDIA.

DEPORTES

F. FERRERES

ARTICULOS DE REGALO Y CAMPING

Avda. Generalísimo, 27
Teléfono 510625

PASAJES ANCHO

Auto-Escuela

PASAJES

Sección: 1.^a

Manuel Fal-Conde, s. n.
Telfs. { Oficina 51 11 37
Domic. 51 29 29

PASAJES

Sección: 2.^a

Avda. Galzaraborda, 43
Teléfono 52 02 86
(BERAUN)-RENTERIA

Arratsaldeko 5 retan.—TXIRRINDU GYMKANA HANDIA, Zinta Lasterketa eta Zurira Tiroa.

Arratseko 7 retan.—IÑUDE ETA ARTZAIEN DESFILE HANDIA, Gazte eta Haurren Konparsek lagundurik eta Gurdi-apain ikusgarri batez Horniturik. Segidan Zezen Plazan, Pasai Antxoko Iñude eta Artzaien Emanaldi Ederra.

11tatik goizaldeko 5 arte.—NEKEZ taldearekin dantzaldia Zumardian.

UZTAILAK 8, IGANDEA - EUSKAL JAIK

Goizeko 6 retan.—Diana «KILIKILARIAK» fanfareak eta Lizarrako PEREZ DE LAZARRAGA dultzaineroek eskeiniko digutela.

Goizeko 7 retan.—HIRUGARREN ENTZIERRO HANDIA ohizko bidetik. Ondoren, zezen plazan, aipatu ganaderiko behi enbolatuak.

Goizeko 9 etan —LEHEN HERRI MARATOIA, SAN FERMIN SARIA.

Goizeko 10 etan.—Herritarrentzat plater tiraketa Eugskitza baserriaren lurretan.

Goizeko 10 etatik aurrera.—PARODIA BARREGILEEN LEHIAKETA, irabazleei trofeo ematea ere izango da. Epai mahaikoak eguerdiko 12 etan Zumalakarregi kalean egongo dira txapelduna hautatzeko.

Eguerdiko 12 etan.—Euskal Herri guztiko TXISTULARI ALARDEA herriko kaleetan. Ondoren KONTZERTUA zumardian honako egitarau honekin:

1. BATELEREN ZORTZIKOA Sorozabalena
2. AIZEPE I. Ansorena
3. BERGARA (Minueto) B. Monzonena
4. SORGIN DANTZA E. Mokoroarena
5. ALBORADA 4 ALDITAN Guridirena
6. VALS CON VARIACIONES F. Korto/I. Ansorena
7. AMAYUR I. Iruretagoiena
8. DOS DANZAS Sorozabalena
9. IBAI ONA J. Iruretagoiena
10. GERNIKAKO ARBOLA Arm. L. Urteaga
11. AGUR JAUNAK Arm. I. Ansorena

LANKIDE AURREZKIAREN babesean.

Arratsaldeko 4 retan.—Eguskitza baserriaren soroetan Plater Tiraketa Pro-bintziala.

Arratsaldeko 6 retan.—DANTZA TALDEEN DESFILEA herriko kaleetan, Hendaiako GUREAK, Amorebietako UDABARRIK, eta Gasteizeko GAZTE-TXOK parte hartuko dutela. Ondoren, Biteriko plazan esandako taldeek dantzatuko dute eta erromeri alaitsu batez bukatuko da jaialdi hau.

Loredenda



JAI ZORIONTSUAK

OPA DIZKIZUEGU

J. Markina, 1
Urrut. 520359

PASAIA

Polet

ELECTRODOMESTICOS - MUEBLES DE COCINA

Alameda, 2
Teléfonos (943) 51 11 42 y 51 13 11

Pasajes Ancho
(GUIPUZCOA)

hostal bahía

BAR - RESTAURANTE
HABITACIONES CON BAÑO Y TELEFONO

Teléfonos 514450

PASAJES

Arratseko 7,30 etan.—BEHI ENBOLATUAK zezen plazan.

6,30 etatik 10 ak bitartean.—ARKAITZ taldeak alaituko duen dantza saioa.

11 etatik goizeko 3 rak arte.—Berririo DANTZALDIA, ARKAITZ musika taldearekin.

UZTAILAK 9, ASTELEHENA - HAURRAREN EGUNA

Goizeko 9 etan.—Diana jatorra txistulari, ERRALDOI eta BURUHANDIEKIN.

Goizeko 10 etan.—HAURRENTZAKO ENTZIERROA bide honetatik: Hamar-etxeta, Oarso kaleta eta Xabier Markina hemendik zezen plazara itzuliaz. Ondoren ZEKOR ENBOLATUAK.

Goizeko 11 etatik aurrera.—HAURRENTZAKO JOLASAK honako lekuetan:

- 3 tik 6 urte artekoak Biteri Plazan (Pelotalekuan).
- 7 tik 10 artekoak Zezen Plazan.
- 11 urtetik 14 artekoak Zumardian.

Eguerdiko 1,30 tan.—BAZKARIA (Haur bakoitzak bere bokadiloa eraman beharko du, eratzailleek edaria eta postrea banatuko dutelarik).

Arratsaldeko 3,30tatik 5 ak arte.—Haur Jolasak.

Arratsaldeko 5 etan ANTZERKI SAIOA pelotalekuan Pasai San Pedroko talde batek emana.

Arratsaldeko 7 retan.—ERRALDOI eta BURUHANDIAK.

Ordu berean.—Asto lasterketa.

Arratseko 7,30 etan.—BEHI ENBOLATUAK Zezen Plazan.

Gaueko 9 etan.—HERRIKOI AFARIA Biteriko Plazan. Arkaitz taldea bertan dela musika jotzen.

Gaueko 11,30 etan.—Zumalakarregi kalean SOKAMUTURRA.

Gauerdiko 12 etan.—ZEZEN SUZKOA.

Gauerdiko 12,30 etan.—Udaletxe aurrean POBRE DE MI, herriko kuadrilek kantatua.

— ARTESANIA —
SEÑORA - CABALLERO

CALZADOS
Olatz

Coronel Beorlegui, 6

Teléfono 51 02 26

PASAJES ANCHO

ELECTRODOMESTICOS - MERCERIA
MAQUINAS DE COSER Y BORDAR
ACADEMIA DE BORDADO

SIGMA

Isidro Setien, 3 - bajo

PASAJES ANCHO

ENTZIERRO, BEHI ETA SOKAMUTURRARI BURUZ OHARRA

1. *San Ferminetako entzierro, zezenetan, eta sokamuturrean gauza eta pertsonengan sor litezkeen istripu eta okerreiz Batzorde hau ez da erresponsible gertatuko.*
2. *Aipaturiko festetan parte hartzen duen orok, nahita eta libreki egiten du, honek ekar lezazkeen arriskuak aurretik jakinez; beraz bakoitza izango litzateke erantzule bakarra zerbait gertatuko balitz.*
3. *Entzierroak egiten diren kaleetako auto eta lokaletan galerarik gerta ez dedin uztaillak 6, 7, 8, 9 eta 9-ko sokamuturrean, Batzorde honen bidez Pasaiaiko Portuko Juntari esker, esandako egunetan komertzial mueiletan autoak aparkatu ahal izatea lortu dugu. Bestalde dendak etab. medio egokiak jarri beharko dituzte bere aldetik okerrik izan ez dezaten.*
4. *Haurrentzako entzierroan berriz, 8-12 urte artekoak bakarrik har lezateke parte adinez tikiagoen edo erakundekoak ez diren pertsonen egotea debekatua izango delarik.*

ARGAZKI ERAKUSKETA; GAIA: SAN FERMIN 79

Jaiei amaiera eman eta gero, Batzordeak lehiaketa erarik gabeko argazki erakusketa bat antolatuko du, bertan aurtengo San Fermin festei buruz interesa daukaten argazki guztiak azal daitezzen. Egindako argazki lanak udaletxeko alondigara eraman beharko dira.

LIBRERIA • PAPELERIA

ROS

VDA. DE RIBATE

AVDA. DE NAVARRA, 3

TELÉFONO 51 06 96

P A S A J E S

SUMINISTROS A OFICINAS Y COLEGIOS
POR MAYOR Y MENOR

MANUFACTURADOS SOBRE ENCARGO

ARTÍCULOS DE REGALO

FOTOCOPIAS

ALMACEN DE VINOS

Hijos de Orive

P A S A J E S A N C H O

BAR TXIKI

ESPECIALIDAD EN BUEN HUMOR

Plaza Isidro Setien

P A S A J E S A N C H O

LIBRERIA Y DROGUERIA

B E N I

COMICS Y ARTÍCULOS DE REGALO

Coronel Beorlegui, 6

Teléfono 52 06 39

P A S A J E S

Bar

ROMERAL GRANDE

ESPECIALIDAD EN CAZUELITAS

Javier Marquina, 15

Teléfono 51 00 24

P A S A J E S A N C H O

DIONISIO IBÁÑEZ

REPARACIONES GENERALES DEL AUTOMOVIL

Blas de Lezo, 6 - Teléfonos: Taller 51-07-31 - Domicilio 51-02-02

D. N. I. 15.104.211

P A S A J E S A N C H O

BAR TXOKO PASAITARA

Javier Marquina, 18
Teléfono 51 04 39

PASAJES ANCHO

LUISA MARIN

Electricidad general
Distribuidor: Camping-Gas Española, S. A.

- Cerámicas artísticas
- Artículos de regalo
- Decoración floral
- Tallas en madera

Avda. de Navarra, 18 Teléfono 510142
PASAJES

Droguería GARBI

**PAPER MARGOTUAK
OPARIAK
PERFUMERIA
PINTURAS**

Blas de Lezo, 9
Urrutizkina 510398

PASAJES
ANCHO

GARAGE JUAN IBAÑEZ

RAMON MUÑOZ

Blas de Lezo, 12
Teléfono 51 08 37

PASAJES ANCHO



BARRENECHEA

Reparación general del automóvil

Javier Marquina, 37
Teléfono 51 36 41

PASAJES ANCHO

BODEGA

ROMERAL TXIKI

COMIDAS ECONOMICAS

Avda. Navarra, 16
Teléfono 51 00 41

PASAJES ANCHO

1879

1979

centenario

GURE KUTXA

En el año de su centenario al servicio de Guipúzcoa, nuestra Caja renueva su compromiso de servicio a la comunidad en que vivimos, para construir para ella un futuro mejor.

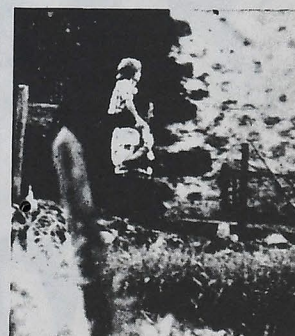
Gure Aurrezkitegiak, Gipuzkoaren zerbitzutan daraman bere Ehunurteurrenean, bizikaren herriaren ganako bere zerbitzu-konpromezua berritzen du, harentzat etorkizun hobe bat eraikitzeko.



Caja de Ahorros Municipal

Dorosti • Aurrezki • Kutxa

Para nosotros Guipúzcoa lo es todo. Por eso nos llamamos Provincial.



Estamos decididos a colaborar en pro del desarrollo de nuestra provincia: Agricultura, Industria, Comercio, Comunicaciones, etc... Y en todo aquello que pueda suponer la elevación del nivel de vida en Guipúzcoa. Trabajamos por el desarrollo guipuzcoano, por eso nos llamamos Provincial.

Gure probintziaren aurrerabidean gero eta lankide sutsuagoak izateko prest gaituzu: bai nekazaritzan, bai industrian, bai merkatalgoan, bai komunikabideetan... edozein alorretan. Gipuzkoan bizi maila goratzeko bidea gerta litekeen guztian. Probintzial izena daramagu eta gipuzkoar aurrerabidearen alde ari gara ahaleginetan beti ere.



CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA
GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALA

gráficas

THYRI -

YRDIÑ

LES DESEA MUY FELICES FIESTAS

general mola, 53-1.º izqda.
teléfono 390776

pasajes de san pedro
(guipúzcoa)

**CAJA
LABORAL**

EUSKADIko
KUTXA



CAJA LABORAL POPULAR
LANKIDE AVREZKIA

Pasajes Ancho - c/ Coronel Beorlegui, 9
Pasajes San Pedro (Trincherpe) General Mola, 5

MAQUINAS AUTOMATICAS

C/ RAMON Y CAJAL, 5
SAN SEBASTIAN
Tfn. 275.124

Para **BARES**
CAFETERIAS
PUBS etc.
con el mejor servicio técnico



*Una opción al entretenimiento
de sus clientes
y una rentabilidad segura
para Vd.*

INSTALE EN SU ESTABLECIMIENTO ALGUNA
DE NUESTRAS MAQUINAS

¡ LLámenos !